

Zeitschrift: Il glogn : calender dil pievel : annalas per historia, litteratura e cultura romontscha
Band: 26 (1952)
Artikel: La mumma
Autor: Durschei, Victor
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-881407>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 22.01.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

La mumma

da scolast Victor Durschei

Nus carstgauns essan veramein remarcablas creatiras. Savens tscherchein nus la ventira, schegie che nus possedein ella. Pér el mument, cu nus perdein il scazi, che nus possedein, emprendein nus de preziar el. Quei tuna forse empau banal, mo ei tuttina realitad. — La pli preziosa facultad che nus possedein sin quest mund ei senz' auter ina buna mumma. Jeu hai piars ella gia en mes giuvens onns, e gest perquei sai jeu tgei ei vul dir viver senza igl egl, il maun ed il cor matern. Dalla mumma eis ei vegniu scret bia. Ils pli renomai sribents han cantau lur laud ad ella. Els han se spruau de descriver ils merets materns aschi meisterilmein sco mo pusseivel e tuttina ein tut quellas ovras mo in' umbriva, en paregl cun la prestaziun d' ina mumma! —

Il plaid mumma zuppenta en sesez ina mar de grondezia, carezia e buontad che para d' esser infinita. Jeu hai giu il cletg de posseder ina mumma exemplarica e perquei quetel jeu, che mia ventira seigi vegnida satrada il medem di cun mia mumma. Sche jeu hai elegiu sco tema de mia lavur, «La mumma!», sch'ei quei daventau sulettamein per saver demussar mia engrazieivladad visavi mia atgna mumma e visavi scadina undreivla mumma terrestre. Per saver ademplir quei pensum silmeins mo brauslamein, havess jeu mo in giavisch e quel fuss, de saver accumular per quell'uriala las savidas dell'entira carstgaunadad enten la mia. Lu fuss jeu forse el cass de presentar als lecturs ina tuorbla fotografia della prestaziun ed influenza materna. Gie, las ovras maternas ein de tala muntada e profunditad, ch'ellas san buca vegnir descrettas, mobein silpli vegnir sentidas. —

Egl matern

Dat ei insumma sil mund enzatgei pli artistic e marveglius ch'igl egl? — Quei ei in'ovra d'ina bellezza e significontadad singulara. Stezza el, lu sfundra e svanescha sil fiat tut quei che po e sa legrar nus. Glisch ed aurur vegnan enzugiadas en stgiradetgna e nus essan privai da tutta bellezza. Scadin egl ei enzatgei unic e quei vala surtut per igl egl matern. Sco il suleagl emplenescha il mund cun sia clarezia e splendor, che tutta tecnica moderna ei in termagl en paregl, aschia glischa igl egl matern viaden en scadina ru-

baglia dil cor human. Igl egl matern ei in marveglius misteri. Aunc mai en mia veta hai jeu viu enzatgei pli bi e captivont ch'igl egl de mia atgna mumma. Era el emplenius da legria, lu sbrinzlava el sco la neiv cristallina ella glisch aurina della glina pleina. Zuppentava siu intern tristezia e cordoli, ni vegnieva siu tgierp turmentaus da dolurs, lu irradiava siu egl ina melanconia che penetrava entochen el viv de miu cor. Ils egls della mumma plaidan era sche sia bucca resta serrada. Jeu sun perschadius ch'igl egl matern ha sin siu affon in'influenza enorma. Savens di l'egliada materna dapli ch'in priedi moral. Sc'in radi madiron u era sc'in stilet penetrescha quei lungatg misterius el cor digl affon. Leu sa el provocar ina midada totala e radicala.

L'egliada materna ei sco ina steila, che sclarescha la via en la stgira-glia nocturna. Ella scaulda cun ses dus egls scadin member de famiglia e mida la pli sempli casa purila en in'emperneivla avdonza. Ella tscharna cun siu egl pitgiv beinenqual misteri el cor de siu affon e luenta aschia bufatget il glatsch che vul cuvierer il veider della finiastra denter mumma ed affon. Leu nua che l'egliada materna capescha de fascinar e survegilar la famiglia, leu ein ins da casa. Siu egl ha in special sentiment d'ornar la stiva cun entginas hartas e fotografias, ch'ins queta de buca saver munchentar. Igl ei sempelet, mo enzatgei che tschaffa ins e sveglia la brama per la stiva paterna. Quei indrez gustus fa ord la stiva dapli che mo ina stiva ordinaria. Ins sa emblidar cheu ils quitaus e retscheiva ord l'egliada materna novas forzas pil combat terrester. Ins posseda pia leu in toc patria che retscheiva ins cun tutta curtesia e cun bucca rienta.

Gie, igl ei oz pli impurtont e decisiv che zacu, che la mumma capeschi de far ord la casa veramein ina casa paterna e buc ina spelunca senza uorden, senza glisch, calira e carezia. Ei drova savens aschi pauc e tuttavia negin luxus, mobein sulettamein schuber, famigliar, cauld ed in'egliada plein migeivladad e capientscha. Fuss quei adina il cass, lu stess beinenqual mariu pli bugen a casa ed encuress buca enzanua auter siu divertiment e sia distracziun. Anflass ins en mintga casa quei che scaulda ins internamein ed empleniescha l'olma cun legria e ventira, lu havessen nus meins giuvnas e giuvens che seperdassen en la tschaghera e brentina dil divertiment e dell'immorala.

Igl ei senz'auter ina damonda vitala della veta, che la mumma sappi cun sia egliada entusiasmar ses affons per la casa paterna. Nus lein mai emblidar, che bia existenzas sclavinadas portan buca il bul dell'atgna cuolpa, mobein quel, ch'ils disviai ein stai negliu da casa e che l'egliada materna ha sbittau e stuschau naven enstagl attratg. Ual finas natiras desidereschan e plonschan suenter in'egliada pleina sulegl e capientscha. Con mal stuess quei far ad ina mumma, sch'ella stuess inagada tedlar la lamentaschun de siu agen affon: «Orda mei havess ei segiramein dau enzatgei endretg, sch'ins havess capiu mei, e sche jeu havess giu ina casa — ina casa paterna! — Jeu hai mai anflau carezia els egls de mia mumma. L'egliada

materna ei stada freida, freida sco'ls glatschers. Quei ei il motiv de mia sviazion! O, quei fuss ina dira reproscha per ina mumma.

Ils vers egl materns enconuschan negin sprez e negin odi. Disviescha in affon, lu umbrivescha ina larma de melanconia e compassiun quellas cazolas viventas. Vonzei banduna ella sia tgina e croda silla manutta dil plagau. Quella larma ei bein pintga, mo gronda avunda per svegliar la commoziun. Ella ei l'avanguardia de mellis e mellis autras che vegnan a curdar, sche quella ei buca sufficienta per lumiar il cor, ch'ei disgraziadamein distaccaus dal cor matern ed ei ius vias perversas.

Igl egl matern piarda mai la speranza e stezza mai. Per gidar siu affon resta el aviarts e veglionts entochen che l'aua, che bubrenta el, schigia e la pupilla secca. — Quei egl rut dat perdetga, tgei l'egliada materna intenda e pertgei ella glischa.

Maun matern

Mauns materns — mauns sco aunc milliuns auters e tonaton buc! — Na, els muntan enzatgei aparti, enzatgei nundescribibil. Deplorablamein emprendan ins savens pér lu de carezar e preziar ils mauns d'ina mudesta mummetta, cu igl ei memia tard. — Quei di che ti vesas, sco jeu hai stuiu mirar, ils mauns de tia atgna mumma en crusch sil pèz, freids, schirai e senza veta, pér gliez di sas ti seperschuader tgei differenza igl ei denter il maun matern ed ils milliuns auters mauns e manuts. Eis el era in maun smagregiau plein rubaglias, gnarvs e schluppadiras, ti damondas buca suenter bellezza e pumpa. Ti sentas en quei mument sco mai che bi ei buca bi, mobein che bi ei quei che ti carezas e possedas buca pli! — Tuts ils mauns mundans, tuttas rihezias terrestras fussen buc el cass de remplazzar a ti ils mauns materns.

Quels mauns ein a ti sogns. Ussa seregordas ti tgei quels han tut prestau per tei. Quei che ti seregordas ei denton gnanc ina Brustga en comparegliaziun cul prestau. Less ins nudar tut quei ch'ina mumma presta per in soli de ses affons, ei dess ina biblioteca.

Il cor tut trembla da legria e passadetgna cu ins seregorda tgei il maun matern ha tut prestau per ins. Regurdientschas ord ils dis d'affonza sepresentan sco tons neivets che crodan senza cal dal firmament e setschantan bufatget silla mumma tiara. Sco quels enzuglian cun in quitau ed ina bufatgadad, sco mo il Segner sa far, plonta e caglia, casa e clavau, con ed ur, seiv e curschin, aschia ha il maun matern tgirau nus. Quei maun ha carsinau nossas vestas cu nus eran malsauns. El ei buca vegnius staunchels de frestgentar di e notg nossas levzas ch'eran vegnidas pirentadas e schirentadas dalla febra. Co quei fageva bein — cu la mumma tschentava cun maun tremblont il piez muosch sil frunt calirau. Er'ei il piez che tschesentava la febra, ni er'ei la fidonza el maun matern? — Cu ella mava cul

maun sullas gaultas cotschnidas e febrilas, sche parev' ei sco sch' ella fugentass en quei mument era la dolor. Nos manuts cargavan lu quei maun aschi bien e pussent per buca schar liber. La mumma stueva bugen ni nuidis se ser in batterdegl sil garvat e schar termagliar nus cun siu maun. Aunc oz quetel jeu de sentir quei maun el miu. Havev' ella aunc ton de far, ella sne gava buca nossa supplica. Sche mo ella saveva calmar in mumentin nies mal, lu era ella bugen pronta de vegliar uras dapli. Sia finamira era adina de sezza star ell' umbriva e tschentar nus, ses affons el sulegl.

Oz ei de prender cumiau! Dis e dis ha miu cor gia battiu pli furibundamein. In mal entochen ussa aunc buca enconuschents ha mudergiau e tulanau mei senza cal. Cumiau, cumiau ha ei tunau di e notg en mias ureglias. Ussa ei il mument cheu. La mumma va giu sper igl esch e tonscha cun siu maun dretg el parlet ded aua benedida. Returnond fa ella cun siu det ina crusch sin miu frunt. Quei havev' ella fatg aunc bia gadas, mo oz fa ella quella sontga ceremonia cun ina tala seriusadad, che jeu sun tut perplex. Jeu quetel, che sia detta brischi oz enten miu frunt, enten las levzas ed enten il pèz ina sontga crusch. Il maun seniester pusa ella sin miu schui dretg. Plaunet siara ella quel pli e pli. Siu maun trembla. Igl ei sco sch' el temess per miu avegnir. Fatgas las sontgas cruschs tonscha ella il maun dretg. Senza targlinar tschentel jeu miu maun el siu. Ils dus mauns sesiaran. Tgei sentiment! — Igl ei miu εμπрем cumiau. Per l'emprema gada sentel jeu, ch' il maun matern ei dapli che scadin maun ordinari. Igl ei sco sch' el savess discuorer. A mi para el de dir: «Mo curascha e fidonza e lu daventas ti victur». Emblida mai la strenschida dil maun matern. Seigies pertscharts che quel ei promts de defender e proteger tei, entochen ch' el vegn tschuncanaus e croda smardegliaus per tiara. Eis ti en prighel de curdar, lu siara tes egls, stenda ora tiu bratsch e fai sco de strenscher simbolicamein il maun de tia cara mumma, e ti crodas buc. Ti sas buca curdar — e sche ti crodas tuttina, lu aulza quei maun tei puspei ord la puorla e lozza.

Mira e contempla aunc inagada avon che sesparter co quei maun vesa ora e patratga tgei el ha unfriu e pituu per tei. Veinas blauas e scufladas per schluppar nutreschan e bubrentan el. Gnarvs e tagls, schluppadiras e vischigias dattan perdetga de stentas e fadigias senza tegn e retegn. Sas ti forsa emblidar, ni schizun tradir ina tala carezia? — Quei creigiel jeu mai e pli mai!» —

Aschia plaida il maun matern per tgi che ha in cor el tgierp e per tgi che vul tedlar. E veramein, gest quei maun ch' enconuscha mo carezia e lavur ha liberau milliuns carstgauns e puspei returnau ad els la cuntententscha. Il carstgaun po gie resister a tut deno alla vera e reala carezia. Il maun matern ei perquei il formader, il protectur e menader della carstgaunadad.

Ozildi laudan ins ils campiuns sportists e politichers de renum mundial, mo il maun matern che ha tgirau els duront l' affonza emblidan ins.

Ei quei cultura moderna u' malengrazieivladad! — Il maun matern enquera denton buca honors e flattems. Mo ual en quella mudestiadad e retratgadad schai sia grondezia e valeta. Buca quei che sefultscha e secatscha el centrum dil barhar terrester ei il pli prezios, mobein quei che sto muort ils merets vegnir tschercau ed alzau sil palancau ded undrientschas meritadas.

Il maun matern, el ei gloriu cul castigia ed admonescha. El ei singulars, cu el carsina e tgira. El ei nunstunclenteivels, cu el lavura, braha e sestenta. El sa denton era esser il cuntrari. Presta il maun matern buca dil bien, lu schendra el pli bia dil mal che mellis auters mauns.

Cor matern

Senz' auter ei il cor human igl organ essenzial dil carstgaun. Disdescha quel, lu sesiara la purteglia terrestre per nus e nies viadi ei sigillaus per la perpetnadad. Il cor ei pia quel che decida denter veta e mort. Aschi ditg sco el palpeta, aschi ditg vivin nus. E tgi tema buca la mort? — Sche nus havessen de decider, nus vivessen en perpeten — è sch'ins selamentass aunc pli fetg e stuess aunc pagar pli bia taglias.

Quei ch'il cor human ei per mintgin de nus, quei ei il cor matern per la carstgaunadad. Tgi che posseda ina buna mumma sa che la carezia materna ei la pli semeglianta a quella dil Segner. Gie, ins sto mo offender la mumma per imprendder d'enconuscher tgei cor la mumma ha. Cu gl'entir mund, cun sia bahautscha e sias empermischuns ha daditg schau nus sulets e bandunai ella cistiarna de nossa curdada, stat aunc adina nossa mumma cun siu cor sper nus. Ella sa buca bandunar nus. Fagess ella quei, lu rumpess siu cor de dolor e siu flad vegness stinschentaus dell'agonia.

Tgei il cor matern munta hai jeu buca mo saviu experimentar tier mia atgna mumma, mobein era tier outras. Cun agen egl hai jeu viu co ina mumma ha giu retschiert siu feagl, ch'era disviaus egl jester. Ella ha buca retschiert el, sco ils plirs dils vischins han fatg, cun beffas e gomias, cun sprezz e tissi. Na, ella ha acceptau siu feagl cun cor plagau e tremblond e cun plaid de dolor e perdunament. Il feagl spetgava ina mislada de dracca e garniala e de tun e cametg. Tgei anfla el enstagl d'ina mar agitada e furibunda, in maun carsinont, in egl larmont ed in cor aviert. Bein ha ella exclamau cun vusch stenschida: «Ti eis ussa daventaus culpeivels avon Diu ed ils carstgauns, miu pauper disgraziu affon! Tia sort e tiu meret ein ussa pitir ed expiar tiu malfatg. Denton jeu, tia mumma, vegnel a gidar a purtar tei tiu buordi, che ti tez has cargau si a tetez. Sas, sco tia ventira era mia ventira, aschia duei tia sventira era esser mia sventira. Supporta, spera e crei! Crei en in meglier futur. Quella cardientscha vegn a rinforzar tei e gidar a purtar tei tiu castitg cun pazienza e resignaziun!» — Ella ha lu embratschau siu feagl. Quei beinvegni nunspetgau e nunmeritau ha commuen-

tau il feagl de tala maniera, ch'el ha exclamau: «O, mumma, havess jeu giu enconuschiu tia carezia, lu fuss jeu mai curdaus!» —

Pia cu tuts han bandunau nus, lu stat aunc la mumma sper nus. Eis ei buca era stau aschia sut la crusch? — La carezia materna ei senza tiarms. Con ruasseivel e desiart vegn ei entuorn nus, cu il cor matern batta buca pli? — Perquei eis ei nosa sontga obligaziun de honorar e carezar ella entochen ch'igl ei aunc temps. Nus lein gidar ella cun tut nossas forzas e cun tut nosa savida. Ella ei gie quella che scalpra senza paus e ruaus vid nosa ventira, emblidond totalmein sesezza e derschend continuadamein carezia ord siu cor. Nus lein purtar glisch en siu intern ed ulivar ad ella ton sco pusseivel la via carpusa e buttanusa. Sco ella gida nus a purtar nossas miserias e pitgiras, aschia lein era nus gidar ella. Bia memia pauc seregurdein nus de quellas heroxas el solitari. Sch'in discletg tucca nus, lu suspira sia olma e siu cor ei medemamein vulneraus, sco sch'ella sezza fuss daventada l'unfrenda d'in criu sguardin. Quei fatg signescha la mumma, che s'unfrescha pia buca per sesezza, mobein per il fretg de siu agen tgierp. Quei ei suffrientscha materna, quei ei il cor matern, che benedescha aunc nus cu el dat la davosa battida.

Carezia materna ei quella carezia ch'emblida sesezza. Ella enconuscha la pli reala compassiun, il pli sincer perdunament e la pli intima misericordia. Aschi ditg sco la mumma viva havein era nus carschi ina patria sin quest mund, nua che nus anflein asil sch'il destin fenda nosa ventira. Sia fideivladad ei baghegiada sin grep e negin odi e negina malignadad e faulsadad po far balluccar ella. La carezia materna ei nunspazzeivla!

Il cor della mumma ei era il cor della famiglia. Da vegl enneu ha la carstgaunadad numnau il cor sco residenza della carezia, perquei ch'igl ei leu aschi emperneivel e famigliar, aschi cauld e bien, perquei ch'ins senta leu la ventira e la pitgira. El batta secunda per secunda, inaga lev e miageivel, lu febrilmein e burasclusamein, inaga en sontga legria ed in'autra gada en passadetgna. El stat pér lu eri cu il Tutpussent camonda ed il carstgaun stat avon il tribunal de Diu. Cor matern, cor dils cors!

Conclusiun:

Mumma, tiu num ei immortals! — Ti meretas de vegnir undrada e respectada ded in e scadin e quei senza dumandar suenter tiu origin. Quel che respecta buca sia atgna mumma ei in calfactor senza character e meritass buca ch'el fuss vegnius parturius.

Mumma, ti eis indispensabla! Ina regina eis ti. Bandunas ti tes affons, lu ein els orfans. Stos ti murir, lu miera igl entir mund. Cu ti queschas tut che cloma suenter tei, igl um, ils affons, la platta de fiug, la pegna e las preits. La damaun entscheiva cun il clom, «mumma», e la sera concluda cul medem plaid.

Ti mumma vesas pia, tgei impurtonta rolla che ti has obteniu dal Segner. Ti astgas mai e pli mai capitular, era sche la crusch tschentada dal Segner a ti sin schui smacca tei quasi a tiara. Ti eis ual lu la pli gronda, cu ti suffreschas e queschas, cu ti uras e piteschas en tutta retratgadad, per tgei la vera grondezia e carezia fa negina canera e bahautscha. E — sch' il mund ded oz stat per far naufragi, lu maunca ei buca il davos tier las mummas. Bunas mummas muntan la fluriziun d'in pievel, d'in stat, insumma digl entir mund e mummas malvengonzas muntan la ruina della carstgounadad! — La prosperaziun u piriziun dils pievels vegn pia dirigida dal spért matern!

Mia mumma

Jeu hai piars la buna mumma
en ils onns de giuventetgna
e dapi gliez di insumma
hai sentiu mo grevadetgna!
Ina mumma sco la mia
mai anflar jeu sai sin tiara! —
Gest perquei jeu bragel pia
mo per tei o mumma cara! —

* * *

O, savess jeu ord santeri
pren la mumma, tgei ventira! —
Mai sentess jeu quei marteri,
che retegn mei en pitgira.
Gie, per tei o mumma cara
less duvrrar tut mia possa,
tochen ch'jeu in di en bara
Fuss lu promts ded ir en fossa!

* * *

Victor Durschei